



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

Informe Mundial de 2016 sobre el Parlamento electrónico

encuesta parlamentaria

#wepr2016

Glosario de términos que aparecen en la encuesta

5 de octubre de 2015

Término o abreviatura	Significado
Acceso abierto	Acceso libre, inmediato y público a documentos y datos institucionales.
Acceso remoto	Forma de conectarse con seguridad a la red parlamentaria (o Intranet) desde fuera del Parlamento.
Administración de recursos electrónicos	La gestión de recursos en formato electrónico, que además facilita su clasificación, búsqueda y recuperación.
Almacenamiento en la nube	Almacén de documentos y otros archivos situado en algún lugar de la Internet, en vez de en servidores locales, y al que se puede acceder desde cualquier sitio.
API	Interfaz para programas de aplicación (<i>Application Programming Interface</i>); forma en que un programa informático “habla” con otro programa, base de datos o computadora.
Aprendizaje electrónico	Aprendizaje facilitado por herramientas de TIC, en el que no es necesaria la presencia de un facilitador o formador. Puede consistir en una capacitación en la computadora al ritmo del usuario, en conferencias en línea, etc.
Archivo digital	Depósito en que se almacenan una o más colecciones de información en formato digital con el fin de que permanezcan accesibles a lo largo del tiempo.
Biometría	Tecnología de autenticación que se basa en la medición de características físicas, como la identificación por huellas dactilares o rasgos oculares o faciales.
Blog	Sitio web que se actualiza periódicamente y suele contener escritos breves e informales y comentarios.
Cabina electoral	Cabina situada dentro de la sala o hemicycle del Parlamento, o conectada con la sala, donde los parlamentarios pueden emitir sus votos y que, en este caso, está dotada de un sistema de votación electrónica.

Término o abreviatura	Significado
Capacidad de flujo de trabajo	Un sistema con capacidad de flujo de trabajo es capaz de administrar uno o más procesos (flujos de trabajo) garantizando que la ejecución sea uniforme.
Captura de audio y video	Hace referencia a grabar audio o video.
Centro de datos	Alojamiento exclusivo para servidores y equipos asociados.
Computadora portátil	Computadora portátil o <i>laptop</i> .
Comunicación por voz	Todas las transmisiones de audio internas y telefonía.
Conmutador (<i>switch</i>)	Dispositivo de red para computadoras que permite recibir, procesar y reenviar datos.
Consulta electrónica	Plataforma o herramienta de consulta electrónica (a través de Internet).
Copia de seguridad y recuperación de datos	Actividad de la oficina o departamento de TI que consiste en realizar periódicamente copias de seguridad de los datos, incluido archivos y documentos (en sistemas separados) de forma que puedan recuperarse en caso de accidente.
Correo electrónico parlamentario	Dirección y cuenta oficial de correo electrónico que el Parlamento proporciona a los parlamentarios, las unidades organizativas y miembros del personal.
CSV	Documento de hoja de cálculo mediante valores separados por comas (<i>Comma Separated Values</i>).
Datos abiertos	Datos que se proporcionan en formato “de lectura mecánica” al público a través de la Internet.
Depósito de documentos	Almacén electrónico de documentos, que permite su clasificación, indexación, adición de metadatos, búsqueda, recuperación e intercambio, etc.
Disco compartido	Carpeta o almacén electrónico común que pueden utilizar varias personas. Los discos compartidos pueden estar almacenados en una red interna o en la nube.
Dispositivos de pantalla táctil del plenario	Dispositivo interactivo instalado en los escritorios de los parlamentarios, que se puede manejar tocando la pantalla.
DTD	Definición de tipo de documento (<i>Document Type Definition</i>); define los bloques de construcción subyacentes de un documento XML.

Término o abreviatura	Significado
EDRMS	Sistema de gestión de archivos y documentos electrónicos (<i>Electronic Document and Records Management System</i>).
Esquema	Descripción técnica de un archivo XML que sirve para explicar a una computadora cómo interpretar y mostrar los datos.
Estándares de documentación	Conjunto predefinido de normas que establecen los formatos y tipos de archivos de documentos que se van a utilizar.
Formato digital	Cualquier formato de un documento (o similar) que se guarda en una computadora o servidor o se extrae de Internet.
Gestión de contenidos	La gestión, incluida la creación, edición, subida y eliminación de contenido en un sitio web o Intranet.
Gestión de documentos	Hace referencia a la administración de documentos en formato electrónico, que consiste en la creación, almacenamiento, subida, búsqueda, recuperación, intercambio y realización de versiones de documentos usando un sistema o herramienta exclusiva (como un sistema de gestión de documentos).
Gestión de identidades	Actividad administrativa a cargo de la oficina o departamento de TI, que garantiza la identificación de las personas (por ejemplo, los parlamentarios, los miembros del personal, los visitantes) y gestiona su acceso a las instalaciones y los recursos electrónicos.
HTML	Lenguaje de marcado de hipertexto (<i>Hypertext Markup Language</i>): una página web.
Internet	La Internet pública.
Intranet	Sitio web interno que es privado (solo pueden acceder los parlamentarios y los miembros del personal del Parlamento) y no está abierto al público.
JSON	Notación de objetos de JavaScript (<i>JavaScript Object Notation</i>) es la forma de describir información para que pueda ser leída, intercambiada y escrita por programas informáticos, bases de datos y servidores.
Medios sociales	Plataformas y herramientas de Internet que le permiten conectarse y compartir con otras personas, como Facebook o Instagram.
Megabits	Velocidad de transferencia de datos en megabits por segundo.
Mensajes de texto	Mensajes breves en computadoras y teléfonos móviles, mediante herramientas como Whatsapp.

Término o abreviatura	Significado
<i>Netbook</i>	Computadora portátil más pequeña y ligera, diseñada para su uso con acceso a Internet y almacenamiento en la nube.
Operaciones en red	Toda actividad llevada a cabo por la oficina o departamento de TI a fin de mantener la red estable y segura.
PDF	Formato de documento portátil (<i>Portable Document Format</i>), creado por Adobe Acrobat o similar.
Personal	Empleados del Parlamento y (cuando corresponda) contratistas externos.
Petición electrónica	Petición realizada por medios electrónicos (a través de Internet).
Plenario (o Pleno)	Reunión de todos los parlamentarios.
PMO	Organización de monitoreo parlamentario (<i>Parliamentary Monitoring Organisation</i>) es una organización de la sociedad civil o no gubernamental que observa y supervisa lo que ocurre en un Parlamento.
Preservación	Hace referencia a la preservación digital, que es el proceso de convertir información en papel a formatos digitales para que siga disponible y se pueda seguir usando.
Programa informático de código abierto	Programa informático en que se puede acceder de forma libre y pública al código de programación (el código fuente) para que otras personas puedan usarlo, estudiarlo, modificarlo y reutilizarlo (al contrario que los programas informáticos comerciales, que requieren de una autorización por parte del titular de la licencia del programa para poder hacer todo lo anterior).
Recurso electrónico	Todo recurso que la biblioteca pone a disposición en formato electrónico.
Red	Una red informática permite que las computadoras conectadas intercambien datos, accesos y recursos.
Red interna	Infraestructura de red y cableado que facilita la transmisión de datos dentro de un edificio u organización. También se conoce como red de área local (LAN, <i>Local Area Network</i>). La red interna no necesariamente está basada en la web. Consulte también Intranet.
Requisitos	Hace referencia a los requisitos del sistema o los programas informáticos, que a menudo se definen al comienzo del proceso de desarrollo y describen lo que el sistema debería hacer.
<i>Router</i>	Dispositivo de red para computadoras que permite enviar datos a

Término o abreviatura	Significado
	otros dispositivos.
RSS	“Resumen óptimo del sitio” (<i>Rich Site Summary</i>), más conocido como “redifusión realmente simple” (<i>Really Simple Syndication</i>); es un conjunto de formatos web estándar que se utilizan para realizar publicaciones frecuentes y que un programa o computadora puede leer.
Servicios web	Forma en que dos dispositivos digitales se comunican entre sí a través de una red (generalmente Internet); un servicio web es una función informática que utiliza un formato procesable por una computadora.
Servidor	Computadora en su red que almacena datos y aplicaciones.
Servidor virtual	Computadora remota que se utiliza para albergar documentos o aplicaciones.
Sistemas operativos	Sistemas informáticos que están en funcionamiento en un momento dado.
Sitio web	Conjunto de páginas o documentos que se ponen a disposición del público a través de Internet.
Tableta (<i>tablet</i>)	Dispositivo de tipo <i>tablet</i> , como un iPad de Apple.
Tarjeta (<i>token</i>)	Hace referencia a una tarjeta inteligente o <i>token</i> , que se utiliza en los procesos de autenticación y autorización de los usuarios.
Teléfono inteligente (<i>smartphone</i>)	Teléfono móvil capaz de acceder a la Internet y otras aplicaciones habituales, como iPhone, Android o Windows.
Terminal informática local	Computadora de escritorio personal.
TI	Tecnología de la información.
TIC	Tecnologías de la información y la comunicación.
Transmisión web	Transmisión de audio o video en vivo a través de Internet. También se conoce como <i>streaming</i> (de audio o video).
Usabilidad	Nivel de facilidad de uso de los sistemas. La usabilidad se puede comprobar durante el proceso de desarrollo de sistemas y programas informáticos (mediante las pruebas de usabilidad).
W3C	Consortio industrial que promueve los estándares para la evolución e interoperabilidad de la web.

Término o abreviatura	Significado
Wi-Fi	Conexión inalámbrica a Internet o la red interna desde una computadora, teléfono móvil o tableta.
XLS	Hoja de cálculo de Microsoft Excel.
XML	Lenguaje ampliable de marcado (<i>eXtensible Markup Language</i>); es una forma de incluir anotaciones en un documento o conjunto de datos para que pueda ser leído y comprendido por una computadora.